



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.3.2012** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.3.2012**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset> Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

Yrittäjävalmennus (nro 636437)

Koulutus alkaa **10.4.** ja haku päättyy **20.3.**

Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhan alaiset hakijat sekä starttirahalla olevat yrittäjät. Tavoitteena on antaa perustiedot yritystoiminnasta, valmiudet oman yritystoiminnan käynnistämiseen, antaa realistinen kuva yrittämisen arjesta, innostaa liiketoiminnan huolelliseen suunnitteluun ja kehittämiseen sekä arvioimaan omia menestymisen mahdollisuuksia yrittäjänä. Koulutuksen päätyttyä opiskelijalla on kirjallinen liiketoimintasuunnitelma.

Lisätietoja: Antti Honkonen, puh. **040 341 6225**

Подготовка предпринимателей (№ 636437)

Начало обучения **10.4.**, приём заявлений до **20.3.**

Целевая группа: безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также предприниматели, получающие стартовое пособие. Цель: дать базовую информацию о предпринимательстве, подготовить к началу собственного дела, показать реальную картину будней предпринимателя и необходимость тщательного планирования и развития бизнеса, а также оценки собственных возможностей добиться успеха в качестве предпринимателя. По окончании обучения каждый учащийся будет иметь письменный бизнес-план.

Доп. информация: Антти Хонконен, тел. **040 341 6225**

Tutustu kone- ja metallialaan (nro 637576)

Koulutus alkaa **5.3.** ja haku päättyy **28.2.**

Koulutuksen tavoitteena on perehdyttää opiskelija metalliteollisuuden ammatteihin ja tutustuttaa Jyväskylän aikuisopiston kone- ja metallialan koulutustarjontaan. Koulutuksen jälkeen opiskelijalla on mahdollisuus hakeutua jatkokoulutukseen Jyväskylän aikuisopiston kone- ja metallialalle.

Lisätietoja: Esa Mäkelä, puh. **040 341 6213**,

Ritva Uusitalo, puh. **040 341 6228**

Знакомство с машиностроительной и металлообрабатывающей отраслью (№ 637576)

Начало обучения **5.3.**, приём заявлений до **28.2.**

Цель обучения: познакомить учащегося со специальностями металлообрабатывающей промышленности и с возможностями обучения по машиностроительной и металлообрабатывающей специальности в Училище для взрослых г. Ювяскюля. По окончании курса учащийся может подать заявление на продолжение обучения по данным специальностям.

Доп. информация: Эса Мякеля, тел. **040 341 6213**,

Ритва Ууситало, тел. **040 341 6228**

Levyseppähitsaajan osatutkintoon valmistava koulutus (nro 637590)

Koulutus alkaa **5.4.** ja haku päättyy **23.3.**

Kone- ja metallialan perustutkinnon osa/ Levy - ja teräsrakennetyöt. Pääsyedellytyksenä on, että hakijalla on ainakin jonkin verran työn tai opintojen kautta hankittua aikaisempaa osaamista.

Lisätietoja: Pertti Kaarre, puh. **040 341 6363**,

Ritva Uusitalo, puh. **040 341 6228**

Подготовительные курсы к сдаче части экзамена по специальности сварщик-жестянщик (№ 637590)

Начало обучения **5.4.**, приём заявлений до **23.3.**

Часть базового экзамена в сфере машиностроения и металлообработки / Работа с листовым металлом и стальными конструкциями. Предпосылка для поступления: наличие некоторого опыта по данной специальности, приобретённого в ходе предыдущей работы или учёбы.

Доп. информация: Пертти Каарре, тел. **040 341 6363**,

Ритва Ууситало, тел. **040 341 6228**

Suomi 1 (nro 635955)Koulutus alkaa **2.4.** ja haku päättyy **9.3.**

Kohderyhmänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on osata suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, omata valmiudet siirtyä seuraavalle tasolle: Suomi 2.

Lisätietoja: Jyväskylän työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelu, puh. **010 19 4326.**

Kiinteistöpalvelujen pt valmistava koulutus, kiinteistöhoitaja (nro 635575)Koulutus alkaa **16.4.** ja haku päättyy **16.3.**

Koulutuksen kohderyhmänä ovat alasta kiinnostuneet, joilla on rakennusalan - tai LVI-alan koulutusta tai työkokemusta. Tavoitteena on oppia kiinteistöhoitajan ammattiin liittyviä tehtäviä; erilaiset kiinteistöjen hoitoon, huoltoon ja korjauksiin liittyvät työt sekä sijoittua esim. työssäoppimispaikkaan oppisopimussuhteeseen.

Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**

Vartijan työn perusteet (nro 635643)Koulutus alkaa **23.4.** ja haku päättyy **9.3.**

Kohderyhmänä vähintään 20-vuotiaat, alalle soveltuvat, joilla on B-ajokortti ja normaali terveys. Koulutuksen tavoitteena on tutustua turvallisuusalan koulutukseen ja suorittaa vartijan ammattitutkinnon ensimmäinen pakollinen osio: vartijan työn perusteet, joka oikeuttaa hakemaan väliaikaista vartijakorttia ja jatkaa alan ammatillisessa koulutuksessa.

Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**

Финский язык 1 (№ 635955)Начало обучения **2.4.**, приём заявлений до **9.3.**

Целевая группа: иммигранты, умеющие читать и писать по-фински, знающие латинский алфавит. Цель: освоить основы финского языка, справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, подготовиться к учёбе на следующем уровне - Финский язык 2.

Дополнительная информация: Отдел по вопросам обучения и профориентации Службы занятости и экономического развития Ювяскюля, тел. **010 19 4326.**

Подготовительные курсы к сдаче базового экзамена: специалист по обслуживанию объектов недвижимости (№ 635575)Начало обучения **16.4.**, приём заявлений до **16.3.**

Целевая группа: лица, интересующиеся работой в данной отрасли, получившие образование по строительной или сантехнической специальности или имеющие опыт работы. Цель обучения: освоить работы, связанные с уходом, обслуживанием и ремонтом объектов недвижимости, а также устроиться на работу, например, на условиях договора об обучении на рабочем месте. Дополнительная информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**

Основы работы охранника (№ 635643)Начало обучения **23.4.**, приём заявлений до **9.3.**

Целевая группа: лица не моложе 20 лет, пригодные для работы в данной сфере, имеющие водительское удостоверение класса B и нормальное здоровье. Цель курса: познакомиться с обучением в сфере безопасности и сдать первую обязательную часть профессионального экзамена: основы работы охранника, что позволит приобрести временную лицензию охранника и продолжить профессиональное обучение по данной специальности.

Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**

Jyväskylän kansalaisopisto / Гражданское училище г. Ювяскюля**Suomi1** (nro 635943)Koulutus alkaa **2.4.** ja haku päättyy **9.3.**

Kohderyhmänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on osata suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, omata valmiudet siirtyä seuraavalle tasolle: Suomi 2. Lisätietoja: Jyväskylän kansalaisopistosta, puh. **(014) 626 597.**

Финский язык 1 (№ 635943)Начало обучения **2.4.**, приём заявлений до **9.3.**

Целевая группа: иммигранты, умеющие читать и писать по-фински, знающие латинский алфавит. Цель: освоить основы финского языка, справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, подготовиться к учёбе на следующем уровне - Финский язык 2. Доп. информация: Гражданское училище Ювяскюля, тел. **(014) 626 597.**

Spring House Oy, www.springhouse.fi**Ohjattu työharjoittelu** (nro 637028)Koulutus alkaa **26.3.** ja haku päättyy **20.2.**

Kohderyhmänä henkilöt, jotka ovat valmistuneet eri ammatillisilta aloilta ja joilla on vaikeuksia löytää oma-aloitteisesti työtä. Koulutuksen tavoitteena on löytää omat mahdollisuudet ja työpaikka, ensin työharjoittelijana ja jatkossa mahdollisesti pysyvästi.

Lisätietoja: Jouni Lukkarinen, puh. **045 120 7918,**
info@springhouse.fi

Курируемая практика (№ 637028)Начало обучения **26.3.**, приём заявлений до **20.2.**

Целевая группа: люди, закончившие обучение по разным специальностям, которым трудно самостоятельно найти работу. Цель обучения: найти свои возможности и рабочее место, устроившись сначала на практику, а в дальнейшем, возможно, на постоянной основе.

Дополнительная информация: Йоуни Луккаринен,
тел. **045 120 7918,** info@springhouse.fi

Jyväskylän kaupunki / Город Ювяскюля**Liikuntapaikkahoitaja** (nro 635972)Koulutus alkaa **26.3** ja haku päättyy **29.2**

Koulutus on suunnattu ensisijaisesti työnhakijoille, joilla on oikeus työllistyä korkeimmalla korotetulla palkkatuella. Koulutukseen hakevan tulee olla jyväskyläläinen. Koulutuksen suorittaneilla on mahdollisuus työllistyä 6 - 12 kuukaudeksi Uuden Jyväskylän liikuntapaikoille.

Lisätietoja : Jyväskylän kaupunki,
Liikuntapalvelukeskus, vastuuoopettaja Rauno Saukkonen, puh. **(014) 266 4256, 050 611 45**

Работник на физкультурно-оздоровительных объектах (№ 635972)Начало обучения **26.3.**, приём заявлений до **29.2**

Курсы предназначены в первую очередь для жителей Ювяскюля, которые имеют право на субсидированное трудоустройство с самой высокой субсидией. Лица, прошедшие обучение, получают возможность трудоустроиться на физкультурные объекты Нового Ювяскюля на 6-12 месяцев. Доп. информация: город Ювяскюля, Центр физкультурных услуг, ответственный преподаватель Рауно Саукконен, тел. **(014) 266 4256, 050 611 45**

Mikkelin Ammattikorkeakoulu / Институт прикладных наук г. Миккели

Matkailun ammattilainen - Venäjä-osaaja.

Restonomi. 210 op, 3,5 v., Savonlinna. Hakuaika **5.3.-3.4.2012**. Opinnot alkavat syksyllä 2012. Opintojen pääsisältönä on erityisesti venäläisille asiakkaille suunnattu matkailun palveluliiketoiminta. Koulutus ohjelma on suomenkielinen ja maksuton. Hakuun sisältyy valintakoe, haastattelu ja venäjän kielen koe Savonlinnassa. Lisätietoja: www.mamk.fi, hakutoimisto, puh. **0153 55 6335**.

Специалист по туризму – эксперт по России.

Рестonom. Обучение: 210 учебных кредитов, 3,5 года, Savonlinna. Приём заявлений **5.3.-3.4.2012**. Начало занятий осенью 2012. Основное содержание учебного курса направлено на оказание туристических услуг русским клиентам. Обучение ведётся на финском языке, бесплатное. Приём на обучение включает в себя отборочный экзамен, собеседование и экзамен по русскому языку в г. Savonlinna. Доп. информация: www.mamk.fi, офис, тел. **0153 55 6335**.

Kesätyöt 2012/ Летняя работа 2012

Jyväskylän kaupunki tarjoaa tulevana kesänä kesätyöpaikan n. 300 nuorelle opiskelijalle, jonka lisäksi arvotaan n. 100 kahden viikon mittaista kesätyöpaikkaa vuonna 1995-1996 –syntyneiden nuorten hakijoiden kesken. Hakuaika on **1. - 29.2.2012**. Kesätöihin voi hakea ainoastaan täyttämällä sähköisen hakemuslomakkeen sivulta <http://jkl.fi/rekrytointi/kesatyo> kautta.

Будущим летом город Ювяскюля предложит летние рабочие места прим. 300 молодым учащимся. Кроме этого, среди молодых соискателей рабочего места 1995-1996 гг. рождения будет разыграно ок. 100 двухнедельных летних рабочих мест. Приём заявлений **1. - 29.2.2012**. Заявление на летнюю работу можно подавать только на электронном бланке по адресу: <http://jkl.fi/rekrytointi/kesatyo>.

Muut kerhot / Другие курсы

Suomen kielen opintokerho

Maanantaisin klo 15.30–17.00 Huhtasuon päiväkeskuksessa (Nevakatu 2). Kerho on suunnattu lähin ikääntyville maahanmuuttajille edistääkseen heidän suomen kielen taitoaan arkielämässä pärjäämiseen. Monikko ry, puh. **044 500 5012**, monikko.yhdistys@gmail.com, www.monikkoyhdistys.com

Кружок финского языка

По понедельникам, 15.30–17.00 в Дневном центре Хухтасуо (Nevakatu 2). Кружок для пожилых иммигрантов с целью поддержания знаний финского языка, чтобы справляться в повседневной жизни. Организатор: общество Monikko ry, тел. **044 500 5012**, monikko.yhdistys@gmail.com, www.monikkoyhdistys.com

Jyväskylä 175 / Ювяскюля 175 лет

Onnellinen jyväskyläläinen -luentosarja
”**Vae Keski-Suomesta... no ei tuommonen laijalla pysyskään**”

21.2. ti 18.00–19.30

Pääkirjasto / Pieni luentosali.

Kirjailija Pirjo Hassinen valottaa onnellisuutta kirjailijan ja kirjallisuuden näkökulmasta.

Onnelliset laulajat

20.3. ti 18.00–19.30

Pääkirjasto / Minnansali

Professori Jukka Louhivuori, Jyväskylän yliopisto.

Kuorolaulun terveysvaikutukset ovat herättäneet viime vuosien aikana runsaasti keskustelua ja tutkimusnäyttöä onkin saatu siitä, kuinka yhdessä laulamien vaikuttaa terveyteen, hyvinvointiin, sosiaalisiin suhteisiin, tunne-elämään ja ehkäpä tätä kautta myös onnellisuuden kokemiseen.

Erityisliikunnan talvipäivä

06.03. 09.30 - 14.00

Laajavuori, Laajavuorentie 15, Jyväskylä

Erityisliikunnan talvipäivässä lasketellaan ohjastusti kelkkalaskettelua, pulkkaillaan, pelataan talven pelejä, lumikenkäilläään, hiihdetään ja ajetaan reellä. Paikalla on mahdollisuus tutustua erityiskelkkoihin, pulkkiin, rattaisiin ja tukiin, jotka helpottavat luonnossa kulkeamista. Kelkka- ja ohjaajavaraukset lasketteluun etukäteen: tuula.henttu@jkl.fi. Tilaisuus on maksuton.

Jyväskylän liikuntapalvelut puh. **014 266 4266**

Цикл лекций «Что такое счастье?»

«**Ах, из Центральной Финляндии?.. Конечно, такой человек на краю не удержался бы**»

21.2, вт. 18.00–19.30

Главная библиотека / Малый лекционный зал.

Писательница Пирьо Хассинен проливает свет на счастье с точки зрения писателя и литературы.

Счастливые певцы

20.3, вт. 18.00–19.30

Главная библиотека / Миннansали

Профессор Юкка Лоухивуори, университет г. Ювяскюля.

В последние годы много говорится о влиянии хорового пения на здоровье человека. Получены результаты исследований, говорящие о том, как хоровое пение влияет на здоровье, благополучие, социальные контакты, эмоциональную жизнь человека и, возможно, благодаря этому возникает ощущение счастья.

Зимний день на Лааявуори

06.03, 09.30 - 14.00

Лааявуори, Laajavuorentie 15, Ювяскюля

Во время дня активного отдыха под руководством инструктора: спуск с горы на санках, катание с гор на ледянках, зимние игры, ходьба в снегоступах, катание на лыжах и прогулки на санях. Участникам предоставится возможность на месте познакомиться со специальными санками, ледянками, колясками и приспособлениями, помогающими передвигаться на природе. Предварительная запись на пользование санками и услугами инструктора: tuula.henttu@jkl.fi. Мероприятие бесплатное. Отдел физкультурных услуг г. Ювяскюля, тел. **014 266 4266**

Tapahtuma lapsille / Мероприятия для детей

Mollin Duuraajat: Unien yöjuna - satumatka unien maailmaan. Käsikirjoitus: Aira Airola.
22.2.2012 klo 18.00 ja 4.3., 11.3., 18.3.2012, klo 15.00
Ainolan talviteatteri, Rytmikuja 7, Jyväskylä.
Kaksi tyttöä uskaltautuu ensikertaa elämässään matkustamaan yöjunalla Jyväskylästä Rovaniemelle. Tyttöjen unissa seikkaillaan mm. mukana jänöjussin mäenlaskussa sekä maailmanympärysmatkalla aina Brasiliasta Venäjälle saakka. Tarinan pohjana ovat tunnetut lastenlaulut. Kesto n. 45 min.
Hinnat ja liput: 5 €. Lisätietoja: Mollin Duuraajat, puh. **050 571 3537, 041 582 3883**

Viiru ja Pesonen

Jyväskylän kaupunginteatteri, pieni näyttämö
23.2. klo 18.00, **7.3.**, **14.3.** klo 10.00.
Viiru ja Pesonen on riemukas ja mukaansatempaava tarina ystävydestä, välittämisestä ja leikeistä. Ikäsuositus on kolmivuotiaasta ylöspäin. Liput: 12/12/10 €.

Lasten musiikkileikkikoulu

Toivotamme kaikki 5–9-vuotiaat lapset venäläiseen musiikkileikkikouluun "Vesjolyi Tšeburaška" (Iloinen Muksis)! Tulkaa vain rohkeasti mukaan, tunneillamme on aina hauskaa ja mielenkiintoista!
Tunnit järjestetään lauantaisin osoitteessa: Kyllikinkatu 1, Jyväskylä, Sepänkeskuksessa klo 11.00–12.00. Ohjaajana Tatjana Salonen, ammattitaitoinen musiikinopettaja, puh. **050 584 5561**. Kurssin hinta: 70 € (kevätlukukausi). Feniksin jäsenet 55 €, seuraavista lapsista alennusta -10 %. Lisätietoja: puh. **040 576 0611**, <http://feniks.jyvaskyla.ru/>

Музыкальная группа *Mollin Duuraajat*: «Ночной поезд снов» - сказочное путешествие в мир снов. Сценарий Айра Айрола.
22.2.2012 в 18.00 и 4.3, 11.3, 18.3.2012 в 15.00
Зимний театр Айнола, Rytmikuja 7, Ювяскюля.
Две девочки впервые решились отправиться на ночном поезде из Ювяскюля в Рованиеми. Во сне с ними происходят различные приключения, в том числе катание с зайцем с горки, а также кругосветное путешествие от Бразилии до России. Сюжет истории строится на известных детских песенках. Продолжительность ок. 45 мин. Билеты: 5 €.
Доп. информация: *Mollin Duuraajat*, тел. **050 571 3537, 041 582 3883**

Виру и Песонен

Городской театр Ювяскюля, малая сцена
23.2 в 18.00, **7.3**, **14.3** в 10.00.
«Виру и Песонен» весёлая и захватывающая история о дружбе, любви и играх. Рекомендуемый возраст – от трёх лет. Билеты: 12/12/10 €.

Музыкально-игровая студия для детей

Приглашаем детей 5-9 лет на музыкальные занятия в детскую студию «Весёлый Чебурашка»!
Приходите, на наших занятиях всегда интересно и весело!
Занятия проходят по субботам по адресу: Jyväskylä, Kyllikinkatu, 1. Sepänkeskus с 11.00 до 12.00. Занятия ведёт Салонен Татьяна, профессиональный музыкальный воспитатель, тел. **050 584 5561**. Стоимость занятий: 70 € (весенний период). Члены общества Феникс - 55 €, второму и следующему ребенку – скидка 10%. Доп. информация: тел. **040 576 0611**, <http://feniks.jyvaskyla.ru/>

Kulttuuriklubi Siperia / Культурный клуб Siperia

Matarankatu 6, puh. / тел. **045 264 8280**, siperia@jkl.fi, www.siperia.info

Sirkusryhmä 13–19-vuotiaille tiistaisin 10.1.–15.5.2012 klo 16.30–18.30

Tervetuloa kokeilemaan akrobatiaa, jongleerausta ja kaikenlaista luovaa sirkustelua! Ryhmä on avoin koko kevään eikä siihen ole osallistumismaksua.

Tanssiryhmä 13–19-vuotiaille keskiviikkoisin 18.1.–16.5.2012 klo 16.30–17.30

Onko tanssi sinun juttusi? Tule kokeilemaan kerran tai jää vaikka koko kevääksi! Kevään mittaan luvassa mm. streetdancea. Ryhmä on avoin koko kevään eikä siihen ole osallistumismaksua.

Keikkoja ja bänditapahtumia – Viikset -nuorisaloite

Kulttuuriklubi Siperian tukema nuorten ryhmä on tehnyt EU:n Youth in Action nuorisaloitteen, jonka tuella halutaan edistää nuorten bändien esiintymismahdollisuuksia ja tarjota kaupungin nuorille mielenkiintoisia keikkoja. Bändit voivat kysellä esiintymismahdollisuuksia Viikset-ryhmän järjestämiin tapahtumiin Kulttuuriklubi Siperian tai pian avattavien ryhmän facebook-sivujen kautta. Ensimmäinen bändi-ilta tulossa pe **9.3.2012** Sepänkeskuksessa.

Цирковой кружок для молодёжи 13–19 лет по вторникам 10.1.–15.5.2012, 16.30–18.30.

Приглашаем попробовать себя в акробатике, жонглировании и разных цирковых трюках! Приём в группу открыт в течение всей весны, занятия бесплатны.

Танцевальный кружок для молодёжи 13–19 лет по средам 18.1.–16.5.2012, 16.30–17.30.

Танцы твоя фишка? Приходи разок попробовать и останься с нами хоть на всю весну! Весной ожидаются, в том числе занятия по стрит-дансу. Приём в группу открыт в течение всей весны, занятия бесплатны.

Выступления молодёжных музыкальных групп – Молодёжная инициативная группа Viikset (Усы)

Молодёжная группа при поддержке Культурного клуба *Siperia* подготовила молодёжный инициативный проект *EC Youth in Action*, который призван улучшить возможности молодёжных музыкальных групп организовать интересные для городской молодёжи выступления. Музыканты могут поинтересоваться о возможностях выступления на разных мероприятиях, организуемых группой *Viikset*, в Культурном клубе *Siperia* или на страницах группы в фэйсбуке. Первое мероприятие с выступлением разных групп ожидается в пятницу **9.3.2012** в Сепянкекус.